

CONSOLE AIRCONDITIONERS
(INVERTER SYSTEMEN, AIR TO AIR, WARMTEPOMPEN)

GEBRUIKERSHANDLEIDING

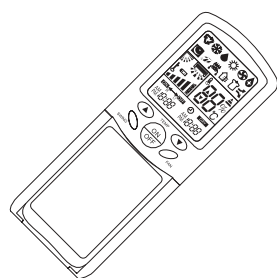
NL

• **"SINGLERAC" MODELLEN:**

R410A



CE



HFIN - 261~531 XR

HCJN - 261~531 XR

HOKKAIDO

WAARSCHUWING

LEES VOOR GEBRUIK VAN DE AIRCONDITIONER DEZE GEBRUIKSHANDLEIDING GOED DOOR

<i>Vorzorgsmaatregelen</i>	<i>p.3</i>
<i>Onderdelen en functies</i>	<i>p.9</i>
<i>Display panel</i>	<i>p.9</i>
<i>Uitblaaspatroon</i>	<i>p.10</i>
<i>Noodbedrijf en test functie</i>	<i>p.13</i>
NL <i>Infrarode afstandsbediening</i>	<i>p.14</i>
<i>Veiligheidsvoorschriften</i>	<i>p.16</i>
<i>Automatische werking (Auto)</i>	<i>p.19</i>
<i>Koelen (Cool)</i>	<i>p.20</i>
<i>Ventileren (Fan)</i>	<i>p.21</i>
<i>Verwarmen (Heat)</i>	<i>p.22</i>
<i>Slaap functie</i>	<i>p.23</i>
<i>Timer</i>	<i>p.24</i>
<i>Power / Soft mode</i>	<i>p.26</i>
<i>Onderhoud</i>	<i>p.27</i>
<i>Gebruik in het seizoen</i>	<i>p.28</i>
<i>Voorkoming van storingen en problemen oplossen</i>	<i>p.29.</i>
<i>Storing-diagnose</i>	<i>p.32</i>

Verwijderen van de oude airconditioner

Voor het verwijderen van een oude airconditioner, kijk goed na dat het niet in werking en veilig is. Haal de stroom eraf om risico's te voorkomen dat kinderen gewond kunnen raken.

Onthoudt dat airconditioner systemen een koelmiddel bevatten die gespecialiseerde terugwinning vereist. Onderdelen van de airconditioner kunnen gerecycled worden. Neem contact op met de lokale afval verwerkingsbedrijf of neem contact op met de leverancier voor vragen. Zorg ervoor dat het leidingwerk van uw airconditioner niet beschadigd wordt, laat de relevante afval verwerkingsbedrijf dit verwijderen. Draag bij aan een milieubewust samenleving door te zorgen voor een passende anti-vervuilende verwerking.

Verwijderen van de verpakking van u nieuwe airconditioner.

Al het verpakkingsmateriaal, gebruikt voor uw nieuwe airconditioner, kan verwijderd worden zonder enige gevaar voor de omgeving.

De kartonnen doos kan gevouwen of in stukken gesneden worden en meegegeven worden aan een papier ophaalbedrijf. De plastic zak van polyethyleen en de polyethyleen schuimblokken bevatten geen chloorfluorkoolwaterstoffen.

Deze materialen kunnen aangeboden worden bij een afvalwerkingscenter voor hergebruik na een geschikte recycling.

Raadpleeg uw lokale autoriteiten voor de naam en adres van het afval verwerkingsbedrijf en afval papier ophaaldienst het dichtst bij u in de buurt.

Veiligheid Instructies en waarschuwingen

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig, voordat de airconditioner wordt gebruikt. De gebruikshandleiding bevat zeer belangrijke aanwijzingen in verband met de werking en onderhoud van de airconditioner.

De fabrikant accepteert geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg kunnen zijn van het niet in acht nemen van de volgende instructies.

NL

- Beschadigde airconditioners moeten niet worden gebruikt. In geval van twijfel, neem contact op met de leverancier.
- Bij gebruik van de airconditioner moet u nauwkeurig de relatieve instructies volgen: zie verder in deze gebruikshandleiding.
- De installatie moet uitgevoerd worden door een professionele installateur. Probeer nooit zelf de unit te installeren.
- Uit veiligheidsredenen, moet de airconditioner goed geaard zijn, in overeenkomstig met de specificaties.
- Onthoudt altijd om eerst de stroom uit te schakelen voor het openen van het inlaat rooster. Probeer nooit de unit spanningsloos te maken door aan de stroomkabel te trekken. Pak altijd de stekker vast om deze uit het contact te trekken.
- Laat alle elektrische reparaties uitvoeren door een bevoegd technicus. Ontoereikende reparaties kunnen uitlopen in een groot bron van gevaar voor de gebruiker van de airconditioner.
- Beschadig geen enkel onderdeel van de airconditioner dat koelmiddel bevat, door prikken of doorboring van de leiding met scherpe of puntige voorwerpen, door verdrukking of kromming van de buizen of afkrabben van de coating. Indien het koelmiddel eruit spuit en het in de ogen komt, kan dit serieuze letsel veroorzaken.

- Versper of bedek de inlaatrooster van de airconditioner niet. Stop je vingers of andere voorwerpen niet in de inlaat/uitlaat ventilator van de swing louver.
- Sta kinderen niet toe om met de airconditioner te spelen. In geen enkel geval een kind op de buitenunit laten zitten.

Specificaties

NL Het koelleiding circuit is lek proof.

Toepasbare werking condities zijn hieronder aangegeven:

1. Aanbevolen temperatuur:

Koelen	Binnen	Maximum: D.B./W.B. 32°C / 23°C Minimum: D.B./W.B. 18°C / 14°C
	Buiten	Maximum: D.B./W.B. 43°C / 26°C Minimum: D.B. 18°C
Warmen	Binnen	Maximum: D.B. 27°C Minimum: D.B. 15°C
	Buiten	Maximum: D.B./W.B. 21°C / 15.5°C Minimum: D.B/W.B. -7°C / -8°C

2. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het vervangen worden door de installateur of door een technicus. Selectie van de bedrading moet in overeenstemming zijn met de kenmerken van de airconditioner (opgenomen stroom en opgenomen vermogen).

3. Indien de zekering op de printplaat is opgeblazen, vervang het met een nieuwe van een gelijkwaardige type.

4. De afstand tussen de laagste kant van de binnenunit en de vloer moet meer dan 2 meter zijn.

5. De bedrading methode moet overeenkomen met de lokale wetgeving.

6. Indien van toepassing: De stekker dient makkelijk te bereiken zijn na installatie.

7. De batterijen (Infrarode afstandsbediening) zullen correct geplaatst moeten zijn.

8. Het gebruik van het apparaat is niet bestemd voor jonge kinderen of voor zwakke mensen zonder toezicht.

9. De hoofd schakelaar moet overeenkomen met de lokale wetgeving.

10. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om zeker ervan te zijn dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.

11. Het elektrisch schema is bijgevoegd binnenin de machine.

12. Het apparaat moet geïnstalleerd worden op geschikte steunen (stevig genoeg).

13. Als de zekering in de buitenunit is opgeblazen moet het vervangen worden met een nieuwe van hetzelfde type.

Werking

Indien de lucht in de ruimte zeer vochtig is, kan waterdruppels ontstaan bij de luchttuitlaat als gevolg van condensatie tijdens de werking in koelen en drogen.

Automatisch regeling van de luchtsnelheid

Wanneer de luchtsnelheid in de stand "Auto" staat en de airconditioner staat in koelen zal de luchtsnelheid afnemen naarmate de kamertemperatuur de ingestelde waarde bereikt.

Wanneer de luchtsnelheid in de stand "Auto" staat en de airconditioner staat in verwarmen zal de luchtsnelheid worden vermindert wanneer de compressor stopt.

NL

De luchtsnelheid verandert automatisch indien drogen is geselecteerd.

Vermijden van tocht

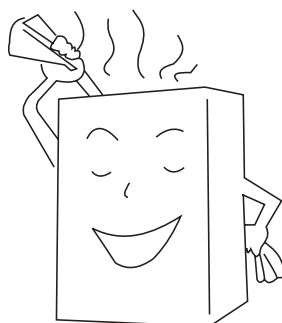
Om emissie van koude lucht te vermijden zal tijdens het starten van verwarmen de ventilator alleen gaan draaien indien de warmtewisselaar voldoende warm is geworden, dit draagt bij aan de comfort.

Uitblaaspatroon

De uitblaaspatroon kan aangepast worden met de selectie schakelaar op de unit.

Ontdooien

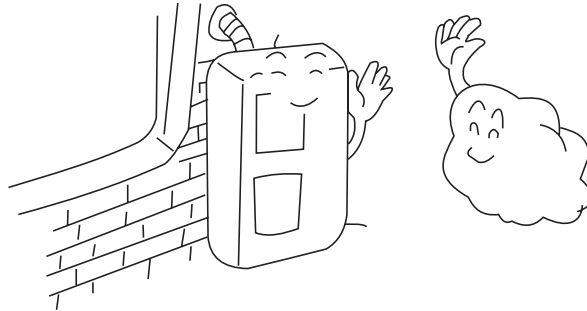
Tijdens verwarmen, kan de airconditioner automatisch het ijs op de buitenunit warmtewisselaar laten ontdooien. Dit neemt enkele minuten in beslag, waarbij het verwarmen tijdelijk wordt onderbroken. Wanneer het ontdooien voltooit is zal de airconditioner het verwarmen herstarten.



Airconditioner efficiëntie tijdens verwarmen

In verwarmen zal de airconditioner warmte van buiten naar de binnenunit overbrengen. In dit geval zal de verwarmingscapaciteit sterk afhangen van de temperatuurcondities bij het buitendeel.

NL



Automatische herstart na een stroomonderbreking

Wanneer de voeding herstelt is, zal de airconditioner automatisch herstarten onder dezelfde condities. Het is dus niet noodzakelijk de ON/OFF knop op de bediening te drukken.

VOORZORGSMATREGELEN

Veiligheidsvoorschriften

- Lees voor het gebruik zorgvuldig deze "veiligheidsvoorschriften".
- De voorschriften zijn verdeeld in twee groepen, aangegeven met WAARSCHUWING en ATTENTIE, overeenkomend met het belang van mogelijke risico's en beschadigingen. Nakoming van de instructies is strikt vereist voor een veilig gebruik van de airconditioner.

Installatie

NL



VOORZORGSMATREGELEN

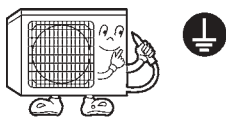
- **Het systeem moet worden geïnstalleerd door een professionele installateur.** Installeer het systeem niet zelf, vanwege de kans op waterlekkage, elektrische schokken of brand.

Installatie op ongeschikte plaats kan ongelukken veroorzaken. Volg goed de volgende instructies:



ATTENTIE

Zorg ervoor dat het systeem goed is geaard.



Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar brandbare gassen kunnen weglekken.



VERBOD

Stel de unit niet bloot aan dampen of olie dampen.



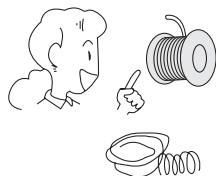
VERBOD

Controleer de condens afvoerslang op een correcte installatie.



VERPLICHT

Indien noodzakelijk, nooit de zekering vervangen met een andere type. Vervang de zekering nooit met iets anders.



VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik van de airconditioner

NL



WAARSCHUWING

In geval van abnormale werking of als het naar brand ruikt, stop onmiddellijk de werking en neem contact op met de installateur.

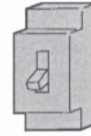


OFF



VERPLICHTING

Gebruik een aparte voedingskabel met een zekering.



Stop de stekker compleet in het stop contact.



VERPLICHTING

Gebruik correcte voeding (AC220~230V).



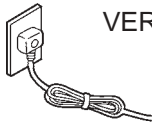
VERPLICHTING

Maak geen uitbreiding op de voedingskabel.



VERBOD

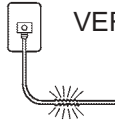
Gebruik de stekker niet in een bundel.



VERBOD



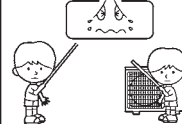
Zorg dat de stekker niet beschadigd raakt.



VERBOD



Steek geen voorwerpen in de inlaat of uitlaat.



VERBOD

Stop de werking niet door de stroom eraf te halen door te trekken aan de kabel.



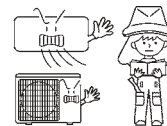
VERBOD

Zet de luchtrichting niet op kinderen of bejaarde mensen.



VERBOD

Probeer niet zelf de airconditioner te repareren.



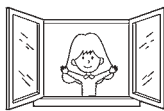
ATTENTIE

Gebruik de airconditioner niet in plaatsen waar eten, kunst, precisie apparatuur, broedsel worden bewaard.

VERBOD



Open de ramen nu en dan voor frisse lucht, voornamelijk wanneer een gas apparaat werkt op hetzelfde moment.



VERPLICHT

Bedien geen knoppen met natte handen.



VERBOD

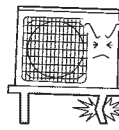


Installeer de unit niet dichtbij een open haard of andere warmtebronnen.



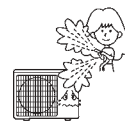
VERBOD

De installatie moet sterk genoeg staan.



VERBOD

Giet geen water op de unit om te reinigen.



VERBOD

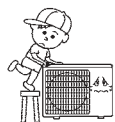


Plaats geen dieren of planten in de directe uitblaas van de luchtrichting.



VERBOD

Plaats geen enkele object of klim niet op de unit.



VERBOD

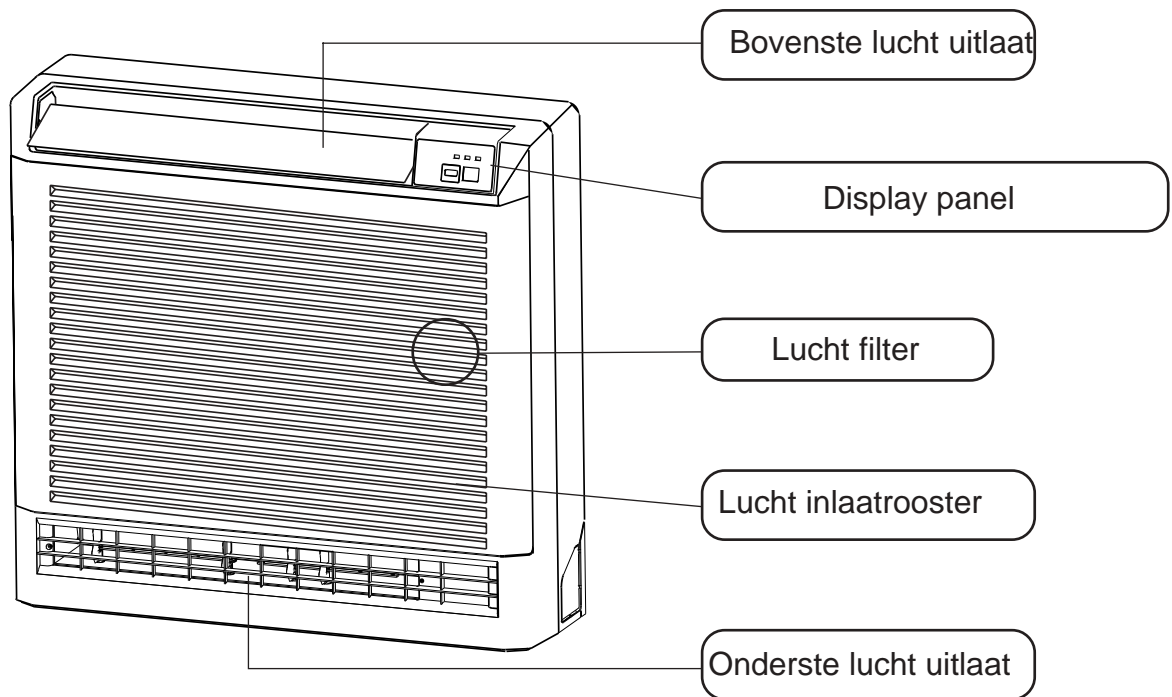
Plaats geen bloemenvazen of waterbakken boven op de unit.



VERBOD



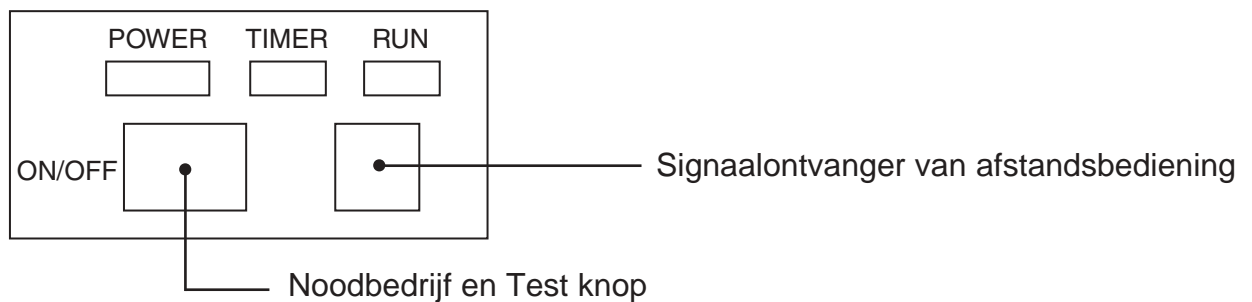
ONDERDELEN EN FUNCTIES



NL

DISPLAY PANEL

Display panel en signaalontvanger



“POWER” lamp (GROEN)

Is verlicht indien de binneneunit in werking is.

“TIMER” lamp (GEEL)

Is verlicht indien de Timer functie is geprogrammeerd.

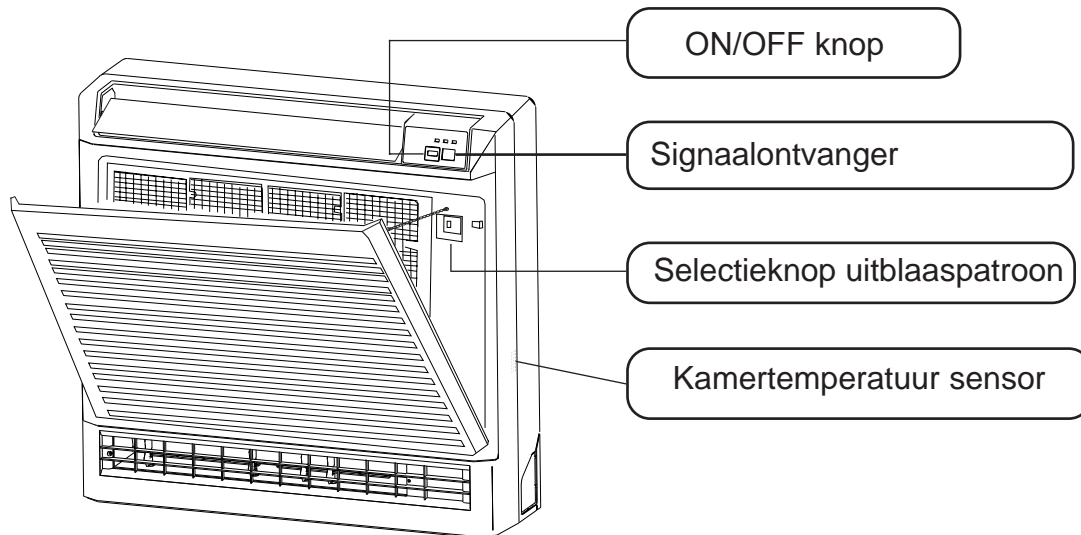
“RUN” lamp (ROOD)

Is verlicht indien de compressor (in buitenunit) in werking is.

UITBLAASPATROON

WAARSCHUWING

Voordat de inlaatrooster wordt geopend, stop de unit en schakel de voeding af. Raak de metalen onderdelen binnenin de unit niet aan om verwonding te voorkomen.



NL

Signaalontvanger van de afstandsbediening

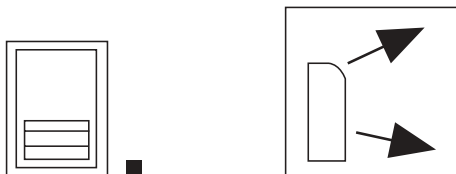
Hier worden de signalen ontvangen die worden afgegeven door de afstandsbediening. Indien een signaal wordt ontvangen geeft de unit ter bevestiging een "beep" toon.

ON/OFF knop

Wanneer de afstandsbediening niet beschikbaar is, kan de unit worden gestart d.m.v. deze knop. Druk nogmaals op deze knop om de unit te stoppen.

Selectieknop uitblaaspatroon

Maakt mogelijk het uitblaaspatroon te wijzigen: boven en onder op hetzelfde moment of alleen aan de bovenzijde van de unit:



Fabrieksinstelling (aanbevolen):

De unit stelt automatisch de uitblaaspatroon in, afhankelijk van de werkingsmode en de instellingen van de gebruiker (zie uitleg in de tabel op de volgende pagina).



Alternatieve instelling:

Lucht wordt alleen aan de bovenzijde uitgeblazen.

UITBLAASPATROON

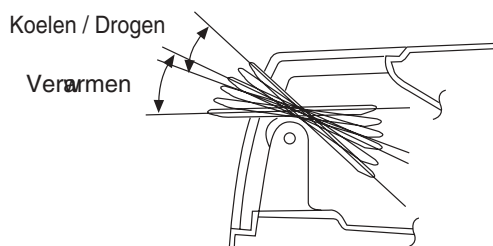
Uitblaaspatroon onder de fabrieksinstelling:

Werking	Situatie	Omschrijving
Drogen	Altijd	Lucht wordt alleen uitgeblazen door de bovenste lucht uitlaat.
Koelen	Indien de ingestelde temperatuur wordt bereikt of indien 1 uur verstreken is sinds de start in koelen.	Lucht wordt alleen uitgeblazen door de bovenste lucht uitlaat.
	Bij het starten of wanneer de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.	Lucht wordt boven en onder uitgeblazen
Verwarmen	Bij het starten of wanneer de kamertemperatuur laag is.	Lucht wordt alleen uitgeblazen door de bovenste lucht uitlaat.
	In andere gevallen.	Lucht wordt boven en onder uitgeblazen

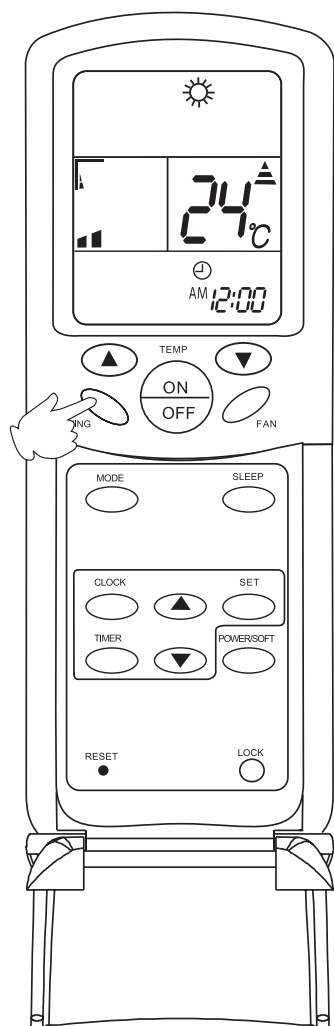
NL

Automatisch swing louver

Druk op de SWING knop: de gemotoriseerde louver beweegt automatisch op en neer. De swing-hoek is afhankelijk van de gekozen werkingsmode, zoals aangegeven in het figuur.



NL



Indien u de louver wil stoppen, druk op de SWING knop wanneer de louver in de gewenste positie heeft bereikt. De louver zal nu stil blijven staan in de gekozen hoek.

- Verander de stand van de louver alleen via de afstandsbediening. Veranderen met de hand kan schade veroorzaken. Indien de louver niet correct functioneert, schakel de airconditioner uit en start de unit opnieuw, om te proberen of de normale werking hersteld wordt.

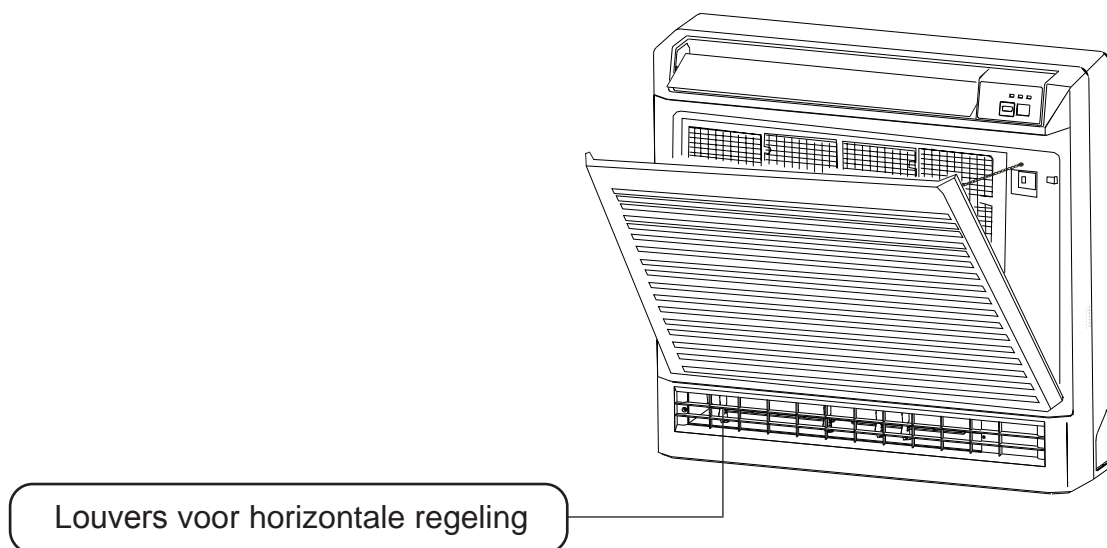
Hint:

Voor de beste werking van de airconditioner, stel de louver in verwarmen horizontaal en tijdens het koelen en drogen verticaal.

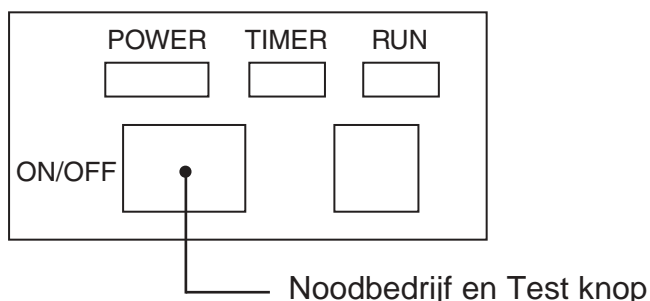
UITBLAASPATROON

Handmatig de uitblaasrichting regelen

Het is mogelijk om de uitblaasrichting naar links of naar rechts regelen, door handmatige beweging van de speciale louvers, zoals aangegeven in de figuur. Regel de louvers wanneer de airconditioner uit is, om aanraking van de ventilatorbladen terwijl deze draait op hoge snelheid



Display panel van binnenunit



Noodbedrijf

NL

Ingeval de afstandsbediening zoek is of niet functioneert, is het toch mogelijk de unit in werking te stellen met de noodbedrijf knop. Druk kortstondig op de ON/OFF knop op de display panel, een geluidssignaal wordt gegeven en de unit start met volgende instellingen.

Kamertemp.	Set temp.	Timer	Ventilatiestand	Werkingsmode
> 23°C	26°C	Uit	AUTO	Koelen
≤ 23°C	23°C	Uit	AUTO	Verwarmen

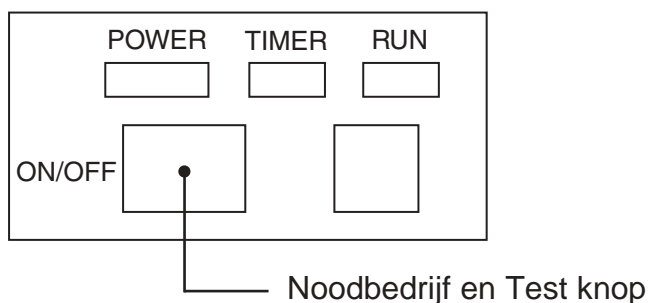
Om het noodbedrijf te stoppen, druk nogmaals kortstondig op de ON/OFF knop op de display panel. Een geluidssignaal wordt gegeven om aan te geven dat het noodbedrijf wordt beëindigd.

Test functie

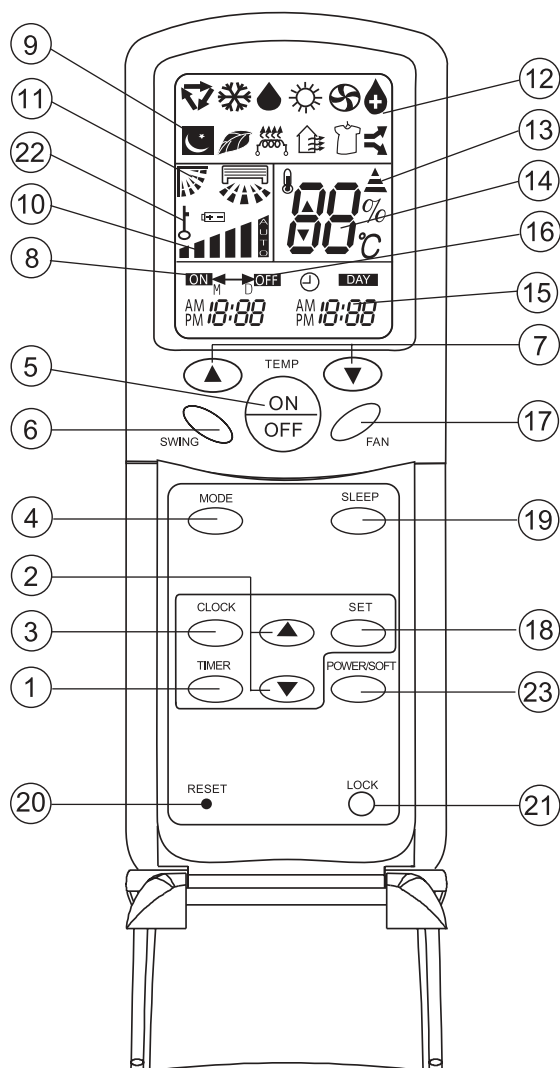
Om de test functie te starten, houdt de ON/OFF knop op de display panel langer dan 5 seconden ingedrukt. Tweemaal wordt een geluidssignaal gegeven en de unit start de werking op hoge ventilatiesnelheid.

Om de test functie te stoppen, druk nogmaals op de ON/OFF knop op de display panel of gebruik de afstandsbediening waarbij de airconditioner terugkeert in de normale werking zoals ingesteld op de bediening.

Display panel van binnenunit



INFRARODE AFSTANDSBEDIENING



1. TIMER mode knop

Voor de functies TIMER ON en TIMER OFF.

2. TIJD instel knop

Om de Klok en Timer in te stellen.

3. KLOK knop

Om de klok tijd in te stellen

4. MODE knop

Om de werking AUTO, COOL, DRY, FAN en HEAT te selecteren.

5. ON/OFF knop

Om de unit aan en uit te schakelen.

6. SWING knop

Voor de automatische beweging van de louvers.

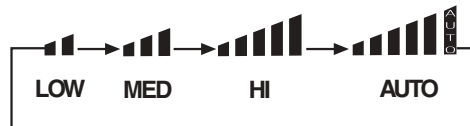
7. TEMPERATUUR knoppen

Om de gewenste temperatuur in te stellen.

8. TIMER ON indicator

9. SLEEP indicator

10. VENTILATIESNELHEID indicator:



11. SWING indicator

12. MODE indicator:

Werking mode	Display
AUTO	
Koelen (COOL)	
Drogen (DRY)	
Ventileren (FAN)	
Verwarmen (HEAT)	

13. TRANSMISSIE indicator

14. INGESTELDE TEMPERATUUR

15. KLOK

16. TIMER OFF indicator

17. FAN knop

Voor de ventilatiesnelheid: LO, MED, HI, AUTO.

18. SET knop

Om de TIMER en klok instellingen te bevestigen.

19. SLEEP knop

Om de SLEEP functie te selecteren.

20. RESET knop

Indien de afstandsbediening abnormaal functioneert gebruik een punt van een pen of ander puntig voorwerp om de bediening via deze knop een 'reset' te geven, zodat deze zich herstelt naar normale condities.

21. SLOT "LOCK" knop

Druk eenmaal op deze knop om alle overige knoppen te vergrendelen.

Druk nogmaals op deze knop om alle knoppen weer vrij te geven.

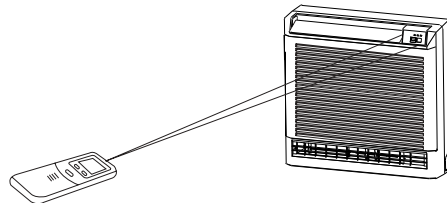
22. SLOT "LOCK" indicator

23. POWER/SOFT knop

NL

INFRARODE AFSTANDSBEDIENING

Werking van de afstandsbediening

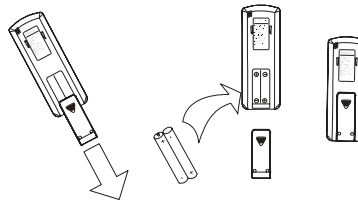


1. Richt de afstandsbediening naar de ontvanger van de binnenunit.
2. Gebruik de afstandsbediening binnen 7 meter vanaf de binnenunit en controleer of de signalen van de afstandsbediening niet geblokkeerd worden door obstakels.
3. De afstandsbediening moet met beleid gebruikt worden
4. Wanneer de afstandsbediening in een ruimte werkt met fluorescentie lampen of waar draadloze telefoons worden gebruikt, ga dan dichterbij de binnenunit staan, daar de signalen van de afstandsbediening gestoord kunnen worden door de omschreven apparatuur..

NL

Batterijen plaatsen

Batterijen worden als volgt geplaatst:



Verwijder het batterijklepje

Druk licht en schuif het klepje in de richting zoals aangegeven met de pijltjes.

Plaatsen van de batterijen

Controleer goed of de batterijen correct zijn geplaatst, zoals in de houder is aangegeven voor de plus en de min kant van de batterijen.

Terugplaatsen van het batterijklepje

Het batterijklepje terugplaatsen in de tegengestelde volgorde

Display overzicht

Als de batterijen correct zijn geplaatst zullen alle display aanduidingen oplichten voor een moment. Wanneer de knop wordt ingedrukt verschijnen er in de display de gangbare instellingen. Indien de display niet oplicht dan de batterijen opnieuw plaatsen

Waarschuwing

Als de afstandsbediening niet normaal functioneert na het plaatsen van de nieuwe batterijen van hetzelfde type, druk dan de RESET knop in met een puntig gereedschap.

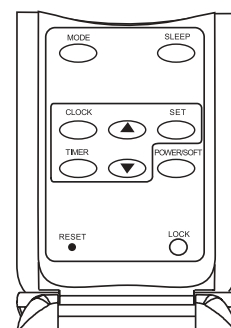
Notitie:

Aanbevolen wordt om de batterijen te verwijderen uit de houder als de afstandsbediening voor een langere periode niet wordt gebruikt.

Klok tijd instellen

Nadat de batterijen zijn geplaatst dient de klok tijd als volgt te worden ingesteld:

1. Druk op de CLOCK knop "AM" of "PM" knippert.
2. Stel met de UUR knoppen ▲ of ▼ de tijd in. Bij iedere druk gaat de tijd 1 minuut vooruit of achteruit. Houdt de knop ingedrukt om de tijd snel te wijzigen.
3. Druk op de SET knop om bevestigen "AM" of "PM" stopt met knipperen en de klok begint te werken.



Uitleg symbolen:



WAARSCHUWING

Een potentieel gevaarlijke situatie welke, indien niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstige verwonding of dood.



ATTENTIE

Een potentieel gevaarlijke situatie welke, indien niet wordt voorkomen, kan leiden tot verwonding of schade aan het apparaat.







Werking zo aangegeven, is niet toegestaan of ernstige schade aan apparaat of fataal letsel aan gebruiker kan ontstaan.








Werking zo aangegeven, moet zeker worden voorkomen of ernstige schade aan apparaat of fataal letsel aan gebruiker kan ontstaan.

NL




- De volgende instructies moeten worden gevolgd om mogelijke verwonding te voorkomen.
- De instructies moeten aanwezig zijn om op elk moment te kunnen raadplegen.
- Indien de airconditioner wordt verplaatst en opnieuw wordt geïnstalleerd, moet deze handleiding met het apparaat meegegeven worden.

 WAARSCHUWING	
INSTALLATIE	<ul style="list-style-type: none"> • Dit systeem moet worden geïnstalleerd door een professionele installateur, om waterlekkage, elektrische schokken of brand te voorkomen.  • Maatregelen tegen koude-middel lekkage moeten tijdens installeren worden genomen. In een ruimte kan een tekort aan zuurstof ontstaan indien er teveel koudemiddel in de ruimte ontsnapt. 
	<ul style="list-style-type: none"> • Voor persoonlijke veiligheid en een goede werking, dient dit systeem goed geaard te worden. Geen aarding kan verwonding veroorzaken of leiden tot schade aan de unit zelf. 

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

 WAARSCHUWING	
WERKING	<ul style="list-style-type: none"> • Verblijf niet voor lange tijd in de koude luchtstroom. • Indien de unit in werking is moet niets in de inlaat of uitlaat opening worden gestoken ter voorkoming van verwonding of schade. <div style="text-align: right;">   </div>
HER-INSTALLATIE	<ul style="list-style-type: none"> • Demonteren en herinstalleren moet worden uitgevoerd door een professionele installateur. Onjuiste installatie kan leiden tot brand, elektrische schokken en waterlekkage. <div style="text-align: right;">   </div>

NL

 ATTENTIE	
INSTALLATIE	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de condensafvoer goed is aangesloten. Onjuiste installatie van de condensafvoer kan leiden tot waterlekkage. • Plaats de airconditioner nooit naast een gasapparaat om explosies te voorkomen. <div style="text-align: right;">  </div>
	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de zekering correct is geïnstalleerd om het gevaar op elektrische schokken te voorkomen. • Beschadigde of versleten kabels moeten worden vervangen door een erkende monteur. <div style="text-align: right;">  </div>



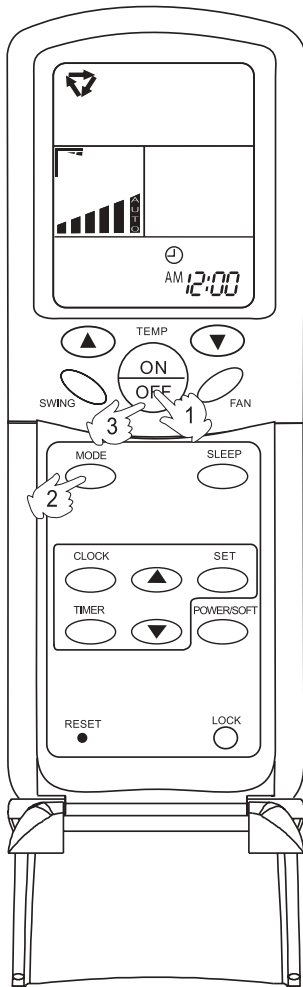
ATTENTIE

WERKING

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Indien de unit en een gasbrander tegelijk in werking zijn ventileer de ruimte dan regelmatig om zuurstof tekort te voorkomen. • Inspecteer regelmatig of de buitenunit nog stevig is geïnstalleerd. • Het wordt aanbevolen om planten niet in de directe uitblaas te plaatsen, zij kunnen verwelken. • Plaats nooit spullen met water op de unit om elektrische schokken te voorkomen bij toevallig morsen van water. • Plaats geen eten, planten of precisie apparatuur in de uitblaas om beschadiging te voorkomen. • Gebruik alleen de correcte zekering en vervang deze nooit met iets anders om ongelukken of brand te voorkomen. | <ul style="list-style-type: none"> • Plaats nooit een gasbrander in de uitblaas om abnormale verbranding van het gas te voorkomen. • Maak de unit nooit schoon met water om elektrische schokken te voorkomen. • Plaats en gebruik nooit spuitbus met ontvlambare middelen bij de unit om brand te voorkomen. • Raak de schakelaars nooit met natte handen aan. • Schakel de voeding af voordat met schoonmaken wordt begonnen. • Een aparte en correcte voeding met de juiste voltage moet voor de airconditioner worden gebruikt. |
|---|---|



AUTOMATISCHE WERKING (AUTO)



1. Unit starten

Druk op de ON/OFF knop van de bediening of op de On/OFF knop op unit: de unit zal in werking treden. De vorige instellingen verschijnen in de display (behalve Timer en Sleep).

2. Selecteer de werkingsmode

Druk op de MODE knop. Bij iedere druk verandert de mode als volgt:



Selecteer AUTO mode.

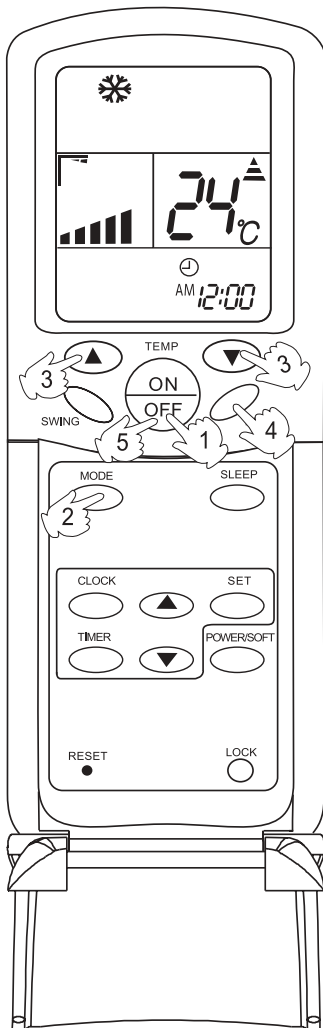
3. Unit stoppen

Druk op de ON/OFF knop: de unit zal stoppen.

Over AUTO mode

In de AUTO mode selecteert de unit automatisch koelen of verwarmen afhankelijk van de kamertemperatuur.

NL



1. Unit starten

Druk op de ON/OFF knop van de bediening of op de On/OFF knop op unit: de unit zal in werking treden. De vorige instellingen verschijnen in de display (behalve Timer en Sleep).

2. Selecteer de werkingmode

Druk op de MODE knop. Bij iedere druk verandert de mode als volgt:



Selecteer koelen (COOL mode).

3. Selecteer de gewenste temperatuur

Druk op de knoppen ▲▼.

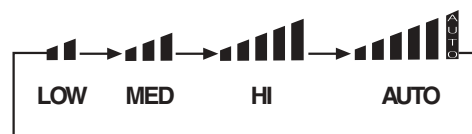
Bij iedere druk op de ▲ knop, wordt de ingestelde temperatuur verhoogt met 1°C. Indien knop ingedrukt blijft verandert de instelling snel.

Bij iedere druk op de ▼ knop, wordt de ingestelde temperatuur verlaagt met 1°C. Indien knop ingedrukt blijft verandert de instelling snel.

Selecteer de gewenste kamertemperatuur

4. Selecteer de gewenste ventilatiesnelheid

Druk op de FAN knop. Bij iedere druk verandert de instelling als volgt:



Indien FAN op instelling AUTO is geselecteerd, zal de unit automatisch de ventilatiesnelheid kiezen afhankelijk van de kamertemperatuur.

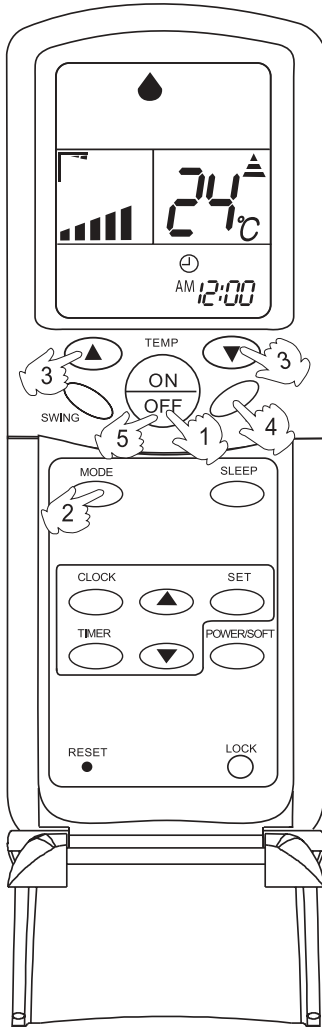
5. Unit stoppen

Druk op de ON/OFF knop: de unit zal stoppen.

ONTVOCHTIGEN (DRY)

1. Unit starten

Druk op de ON/OFF knop van de bediening of op de ON/OFF knop op de unit de unit zal in werking treden. De vorige instellingen verschijnen in de display (behalve Timer en Sleep).



2. Selecteer de werkingsmode

Druk op de MODE knop. Bij iedere druk verandert de mode als volgt:



Selecteer DRY mode.

3. Stel de gewenste temperatuur in

Druk op de knoppen ▲▼.

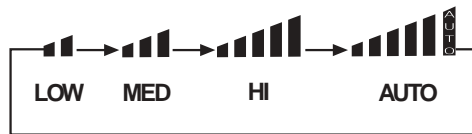
Met elke druk op ▲ knop, wordt de ingestelde temperatuur met 1°C. Indien de knop ingedrukt blijft verandert de instelling sneller.

Met elke druk op ▼ knop, wordt de ingestelde temperatuur met 1°C. Indien de knop ingedrukt blijft verandert de instelling sneller.

Selecteer de gewenste ruimte temperatuur

4. Selecteer de gewenste ventilatiesnelheid

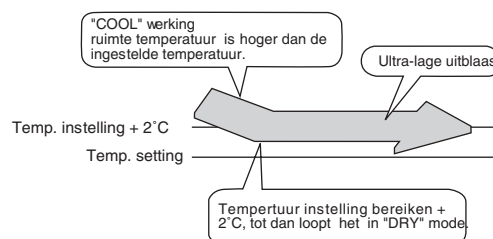
Druk op de FAN knop. Bij iedere druk verandert de instelling als volgt:



Indien FAN op instelling AUTO is geselecteerd, zal de unit automatisch de ventilatiesnelheid kiezen afhankelijk van de ruimte temperatuur.

5. Unit stoppen

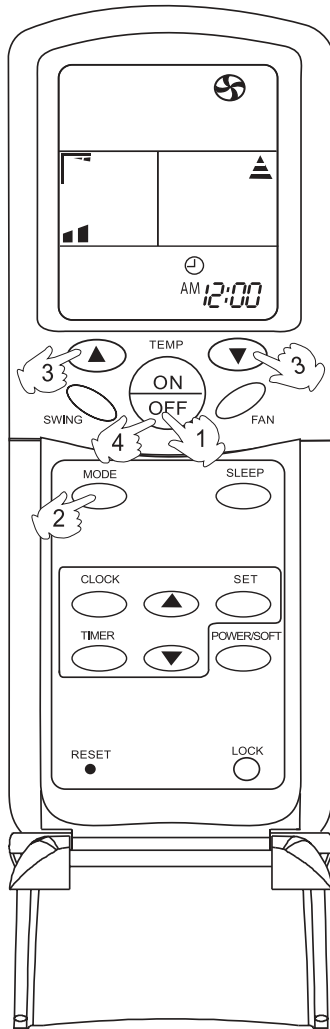
Druk op de ON/OFF knop: de unit zal stoppen.



VENTILEREN (FAN)

1. Unit starten

Druk op de ON/OFF knop van de bediening of op de On/OFF knop op unit: de unit zal in werking treden.



2. Selecteer de werkingsmode

Druk op de MODE knop. Bij iedere druk verandert de mode als volgt:



Selecteer ventileren (FAN mode).

3. Selecteer de gewenste ventilatiesnelheid

Druk op de FAN knop. Bij iedere druk verandert de instelling als volgt:



4. Unit stoppen

Druk op de ON/OFF knop: de unit zal stoppen.

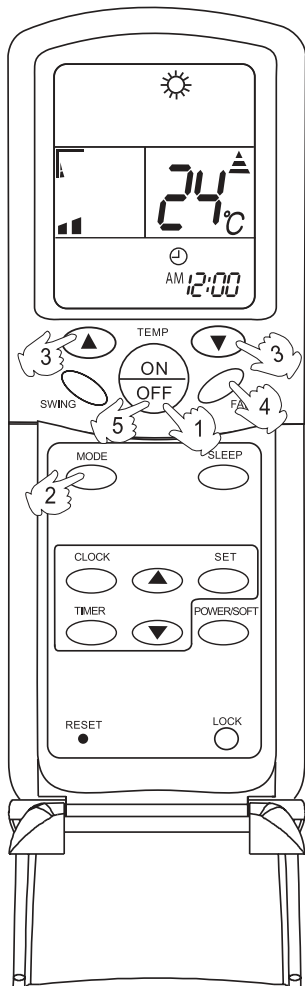
Over ventileren (FAN mode)

In de FAN mode, kan de unit niet koelen of verwarmen maar alleen ventileren.

In de FAN mode, is het niet mogelijk om de automatische ventilatiesnelheid "AUTO" of de temperatuur in te stellen.

In de FAN mode is de SLEEP functie niet in te stellen.

NL



1. Unit starten

Druk op de ON/OFF knop van de bediening of op de On/OFF knop op unit: de unit zal in werking treden. De vorige instellingen verschijnen in de display (behalve Timer en Sleep).

2. Selecteer de werkingsmode

Druk op de MODE knop. Bij iedere druk verandert de mode als volgt:



Selecteer verwarmen (HEAT mode).

3. Selecteer de gewenste temperatuur

Druk op de knoppen ▲▼

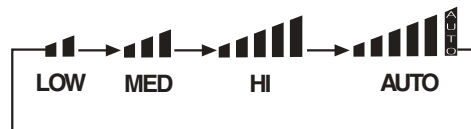
Bij iedere druk op de ▲ knop, wordt de ingestelde temperatuur verhoogt met 1°C. Indien knop ingedrukt blijft verandert de instelling snel.

Bij iedere druk op de ▼ knop, wordt de ingestelde temperatuur verlaagt met 1°C. Indien knop ingedrukt blijft verandert de instelling snel.

Selecteer de gewenste kamertemperatuur

4. Selecteer de gewenste ventilatiesnelheid

Druk op de FAN knop. Bij iedere druk verandert de instelling als volgt:



In verwarmen neemt het een korte tijd voordat warme lucht wordt uitgeblazen.

5. Unit stoppen


Druk op de ON/OFF knop: de unit zal stoppen.


SLAAP FUNCTIE

Voor het naar bed gaan, kunt u de SLEEP knop indrukken en de airconditioner past zijn functioneren aan.

Voor gebruik van deze functie, moet de klok ingesteld zijn.

Gebruik van SLAAP functie

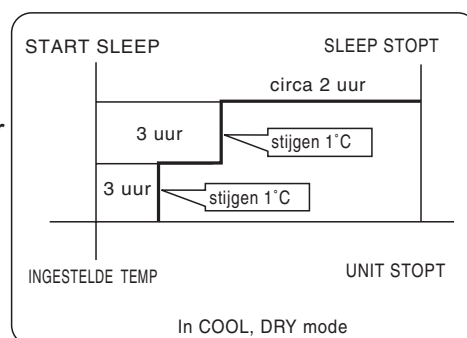
Nadat de unit start, selecteer de modus en druk de SLEEP knop 1 maal in: in het scherm van de afstandsbediening verschijnt het symbool. 

Druk de tijd knoppen  om de tijd te kiezen tussen 1~8 uur, waarbij de airconditioner na het verlopen van die tijd zal stoppen.

Werking Mode

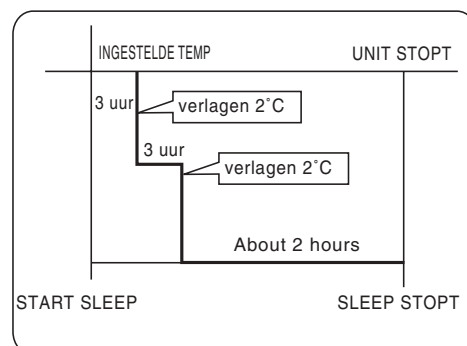
1. In COOL, DRY mode

3 uren na het starten van de slaap werking, is de temperatuur 1° C hoger dan de ingestelde temperatuur. Na nog 3 uren stijgt de temperatuur 1°C: slaap functie werkt voor nog 2 uur en stopt dan. De actuele temperatuur is hoger dan de ingestelde temp. welke voorkomt dat het te koud is tijdens het slapen.



2. In HEAT mode

3 uren na het starten van de slaap functie, is de temperatuur 2°C lager dan de ingestelde temperatuur. Na nog 3 uren daalt de temperatuur met 2°C: slaap functie werkt voor nog 2 uur en stopt dan. De actuele temperatuur is lager dan de ingestelde temp. welke voorkomt dat het te warm is tijdens het slapen.

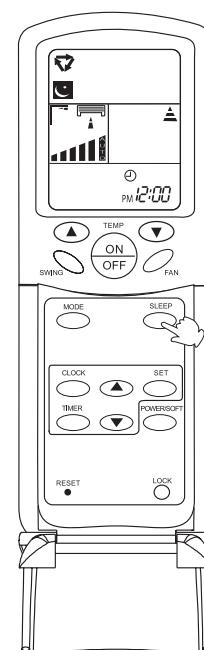


3. In AUTO mode

De airconditioner werkt in de slaap functie overeenkomend de automatisch geselecteerde mode.

4. In FAN mode

De SLAAP functie kan niet gebruikt worden.



NL

Stel de klok correct in voordat de Timer functie gebruikt wordt.

1. Nadat de unit is gestart, selecteer de gewenste werking (Auto, Cool, Dry, Fan or Heat) door op de MODE knop te drukken.

De gekozen werking wordt getoond op de display.

2. TIMER ON of TIMER OFF

Druk op de TIMER knop van de bediening om de timer mode te veranderen. Bij iedere druk verandert de instelling als volgt:



Selecteer de gewenste TIMER mode (TIMER ON of TIMER OFF). Nu **ON** of **OFF** zal knipperen.

3. Timer instellen

Druk op de tijd-knoppen. ▲ ▼

▲ Bij iedere druk op de knop, wordt de ingestelde tijd verhoogt met 1 minuut. Indien knop ingedrukt blijft verandert de instelling snel.

▼ Bij iedere druk op de knop, wordt de ingestelde tijd verlaagt met 1 minuut. Indien knop ingedrukt blijft verandert de instelling snel.

Het kan ingesteld worden binnen 24 uur.

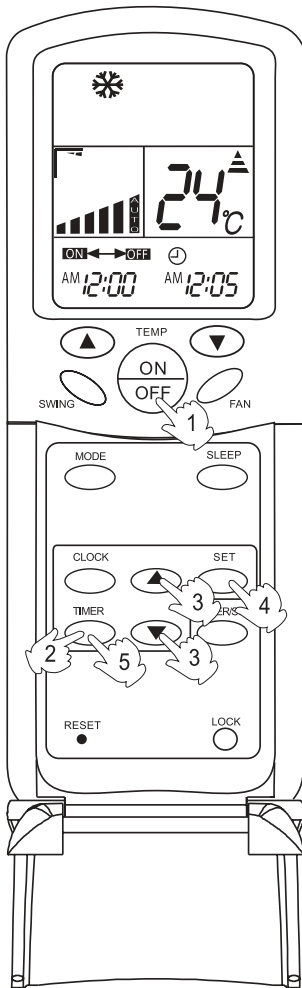
4. Bevestig de instelling

Nadat de gewenste tijd is ingesteld, druk op de SET knop. Nu **ON** of **OFF** stopt met knipperen.

Op de display: de unit start of stopt op X uur X minuten (TIMER ON of TIMER OFF).

5. TIMER mode annuleren

Druk op de TIMER knop totdat er geen TIMER mode in de display wordt aangegeven.



Opmerkingen:

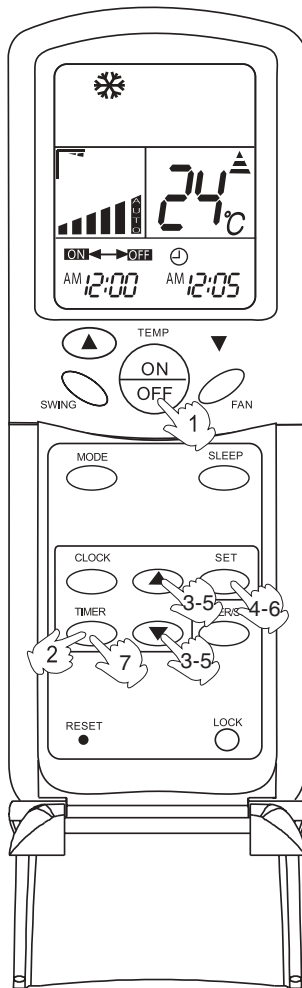
- Na plaatsen van nieuwe batterijen, moet de klok en timer opnieuw worden geprogrammeerd.
- De bediening onthoudt de laatste instelling: wanneer de TIMER mode de volgende keer wordt gebruikt druk alleen op de SET knop en dezelfde instellingen van de vorige keer worden gebruikt.

Gebruik van combinatie van TIMER ON / TIMER OFF

Stel eerst de klok correct in.

1. Nadat de unit is gestart, selecteer de gewenste werking (Auto, Cool, Dry, Fan or Heat) door op de MODE knop te drukken.

De gekozen werking wordt getoond op de display.



2. Selecteer TIMER ON

Druk op de TIMER knop totdat TIMER ON-OFF wordt getoond in de display:



" **ON** " zal knipperen.

3. TIMER ON instellen

Druk op de tijd-knoppen ▲▼

▲ Bij iedere druk op de knop, wordt de ingestelde tijd verhoogt met 1 minuut. Indien knop ingedrukt blijft verandert de instelling snel.

▼ Bij iedere druk op de knop, wordt de ingestelde tijd verlaagt met 1 minuut. Indien knop ingedrukt blijft verandert de instelling snel.

Het kan ingesteld worden binnen 24 uur.

4. TIMER ON instelling bevestigen

Nadat de gewenste tijd is ingesteld, druk op de SET knop

" **ON** " op de bediening stopt met knipperen.

" **OFF** " start met knipperen.

Op de display: unit start op X uur X minuten.

5. TIMER OFF instellen

Druk op de knoppen ▲▼ en volg dezelfde procedure zoals beschreven is voor de TIMER ON instelling.

6. TIMER OFF instelling bevestigen

Nadat de tijd is ingesteld, druk op de SET knop

" **OFF** " op de bediening stopt met knipperen.

Op de display: unit stopt op X uur X minuten.

7. TIMER mode annuleren

Druk op de TIMER knop totdat er geen TIMER mode in de display wordt aangegeven.

Opmerking:

Afhankelijk van de gekozen tijdstip van TIMER ON en TIMER OFF, kan een Start-Stop of Stop-Start gemaakt worden.

Werking in de POWER mode


Deze functie is geschikt wanneer de ingestelde temperatuur bereikt moet worden in een korte tijd.

Met de knop "POWER/SOFT", wordt deze functie ingesteld, alleen mogelijk in Cooling/Heating mode (niet in Auto/Dry/Fan modes).

POWER mode selecteren

Druk op de POWER/SOFT knop. Bij iedere druk verandert de indicatie op het scherm als volgt:



Stop met drukken op de knop, bij dit symbool:  nu is de POWER mode actief.

Notitie:

- De High ventilatiesnelheid wordt voor 15 minuten automatisch geselecteerd en keert hierna terug in de normale instelling.
- Wanneer de airconditioner werkt in de "Power Mode", kunnen temperatuurverschillen voor korte tijd voorkomen in de Power mode selectie.

Uitschakelen van de POWER mode


Druk tweemaal op de POWER/SOFT knop, om de Power mode uit te schakelen.

Werking in de SOFT mode

Deze functie zorgt ervoor dat de unit extra stil is, wanneer het geluidsniveau teruggebracht dient te worden voor lezen of slapen.

Met de knop "HIGH/SO", wordt deze functie ingesteld, alleen mogelijk in Cooling/Heating mode (niet in Auto/Dry/Fan modes).

SOFT mode selecteren

Stop met drukken op de knop, bij dit symbool:  nu is de SOFT mode actief.

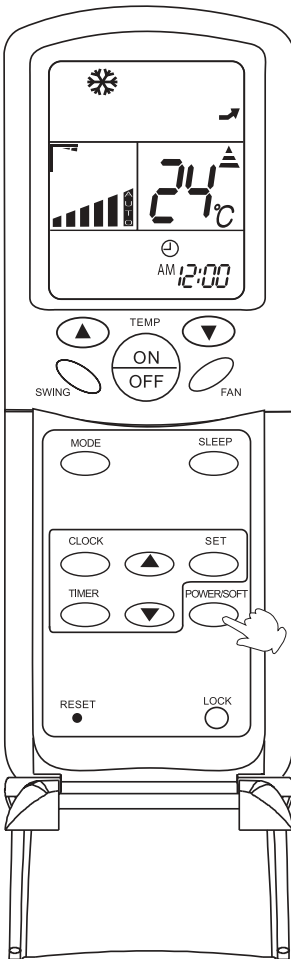
Notitie:

- In SOFT mode, is de lage (Low) ventilatiesnelheid geselecteerd.
- Wanneer de airconditioner werkt in de "Soft Mode", wordt het koel- of verwarmingscapaciteit teruggebracht en kan zijn dat na verloop van tijd de kamertemperatuur iets afwijkt van de ingestelde temperatuur.

SOFT mode uitschakelen

Druk eenmaal op de POWER/SOFT knop.

NL



AUTOMATISCHE HERSTART NA EEN STROOMONDERBREKING

Het is mogelijk een functie in te stellen welke toestaat om de automatische herstart van airconditioner in te stellen na een stroomonderbreking.

Instelling methode Wanneer de afstandsbediening aan is (niet bij TIMER mode en FAN mode), druk op de "SLEEP" knop op de afstandsbediening 10 keer binnen 5 seconden, hierna zal 4 keer een toon worden gegeven ter bevestiging dat de functie is geactiveerd.

Annulering methode: Druk 10 maal binnen 5 seconden op de "SLEEP" knop op de afstandsbediening, hierna wordt 2 keer een toon gegeven en is de functie geannuleerd.

Notitie: Als de airconditioner voor een lange periode niet wordt gebruikt, haal de stroom eraf om een automatische herstart te voorkomen na een stroomonderbreking, of druk op de ON/OFF knop om de airconditioner te stoppen nadat de stroom is hersteld.

ONDERHOUD

Voordat met schoonmaken of onderhoud kan worden begonnen, is het noodzakelijk de voeding naar de airconditioner af te schakelen.

Schakel de voeding af.	Raak niet met natte handen de unit aan.	Vermijdt heet water of chemische oplossingen.
		

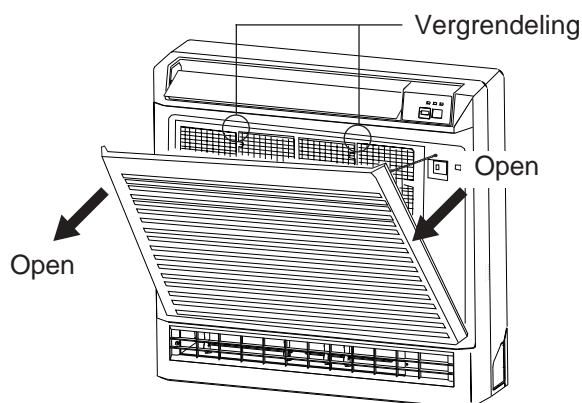
NL

Openen van de inlaatrooster

Trek de inlaatrooster aan beide zijden naar voren open.

Verwijderen van de filter

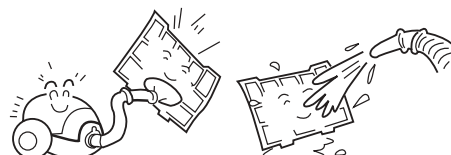
Neem de filter weg achter de inlaatrooster door aan de bovenzijde van de filter te drukken.



Schoonmaken van de filter

De filter kan worden gereinigd met water of met een stofzuiger. Indien de filter sterk vervuilt is, dient het te worden gereinigd met water en een neutraal reinigingsmiddel.

Spoel het hierna af met water en plaats de filter terug wanneer het volledig droog is.



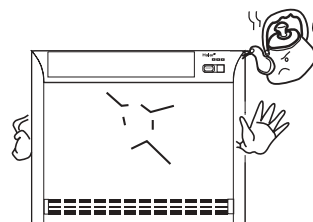
Opmerking:

Nooit de filter schoonmaken met heet water (temperatuur lager dan 40°C) en niet hard schuren om beschadiging te voorkomen.



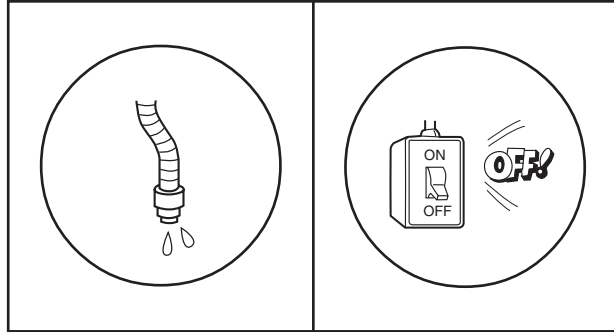
Schoonmaken van de binnenunit

Gebruik een zachte doek bevochtigd met water en een neutraal reinigingsmiddel. Na het reinigen, afnemen met een droge, zachte en schone doek.



Basis onderhoud werkzaamheden

- Voor het zomerseizoen, laat de condenswaterafvoer inspecteren door bekwaam personeel, om het goed functioneren ervan te beproeven.
- Indien de unit niet wordt gebruikt tijdens de winter, heeft het de aanbeveling om de voeding af te schakelen aan het einde van de zomerseizoen.

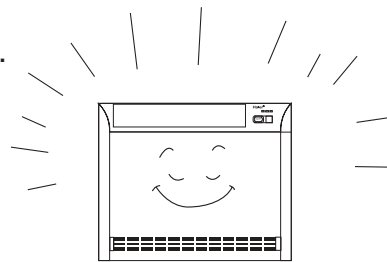


- Indien de airconditioner niet wordt gebruikt voor lange periode, wordt geadviseerd de luchtfilter en buiten- en binnenunit te reinigen om daarna beschermhoezen te plaatsen.

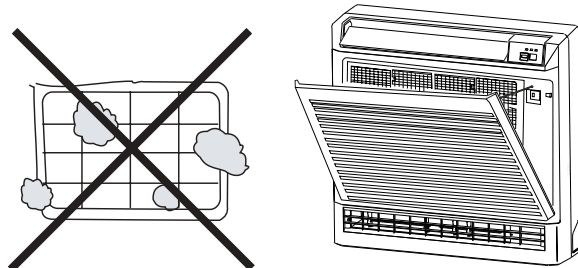


Controleren voor het in werking stellen van de airconditioner

- Controleer dat de lucht inlaat en uitlaat van binnen- en buitenunit niet worden geblokkeerd. Zodat het systeem efficiënt kan werken.



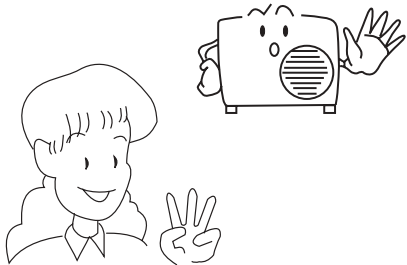


- Controleer dat de luchtfilter is geïnstalleerd in de binnenunit.



VOORKOMING VAN STORINGEN EN PROBLEMEN OPLOSSEN

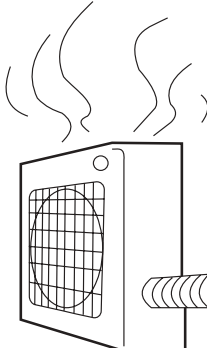
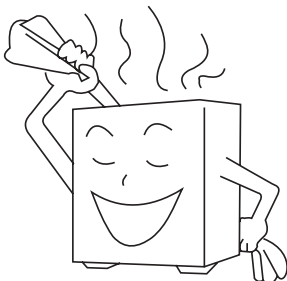
De volgende gevallen zijn geen storingen aan het systeem.

<p>Gorgelend geluid.</p> 	<p>Een geluid als gorgelen van water kan worden geproduceerd wanneer de unit start of stopt, of als de compressor start of stopt tijdens de periode dat de unit in werking is.</p>
<p>Kraak geluid.</p>	<p>Dit is het gevolg van uitzetten en krimpen van onderdelen van plastic.</p>
<p>Vreemde geur</p>	<p>Dit is het gevolg van het neerslaan van geuren uit de ruimte (sigaretten, verf, etc).</p>
<p>Stoom van binnenunit.</p> 	<p>Dit kan optreden voor enkele seconden na omschakelen van koelen naar verwarmen.</p>
<p>Tijdens het koelen wordt automatisch de ventilatiesnelheid verhoogd en kan niet worden veranderd.</p>	<p>Een beschermende functie is actief om ijsvorming op de warmtewisselaar te voorkomen. Wanneer de actie voltooid is wordt de normale werking automatisch hersteld.</p>
<p>Na een stop herstart de airconditioner niet meteen.</p> 	<p>Dit is normaal. Een beschermende functie (3 minuten vertraging) is actief en beschermt de compressor elke keer wanneer de unit moet herstarten na een stop.</p> 

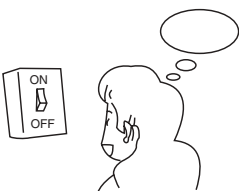


NL

VOORKOMING VAN STORINGEN EN PROBLEMEN OPLOSSEN


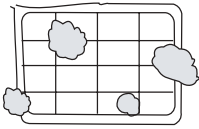

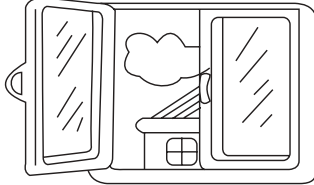
NL

<p>Er komt geen luchtstroom uit de unit of veranderd niet van snelheid.</p>	<p>Tijdens de werking drogen is de ventilatiesnelheid altijd op de laagste stand wanneer het verschil tussen de ingestelde en ruimte temperatuur minder als 2°C bedraagt.</p>
<p>Waterdruppels of stoom komt van de buitenunit af.</p> 	<p>Dit is het gevolg wanneer het ijs op het buitenunit smelt.</p>  <p>Ontdooien</p>
<p>In verwarmen blijft de ventilator van het binnendeel voor enige tijd in werking zelfs wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt.</p>	<p>Dit is normaal, de ventilator blijft in werking om de overgebleven warmte van de warmtewisselaar af te geven.</p>

Controleer EERST volgende zaken voordat u contact opneemt met de installateur voor technische ondersteuning.




<p>Indien de airconditioner niet wil werken</p>		
<p>Is de voedingschakelaar uitgeschakeld ?</p>  <p>Zet de schakelaar op AAN</p>	<p>Is er geen stroomstoring ?</p> 	<p>Is de zekering uit ?</p>  <p>Neem contact op met een erkende technische dienst en schakel de unit af.</p>

Onvoldoende capaciteit in koelen of verwarmen

<p>Controleer of de ingestelde temperatuur op de bediening correct is.</p> <p>▲ ▼ °C = ?</p> 	<p>Controleer of de luchtfilter niet verstopt is door stof, deze moet om de 2 weken worden schoon gemaakt.</p> 
<p>Controleer dat de inlaat en uitlaat vrij zijn en de louvers in een correcte stand staan.</p> 	<p>Controleer of er geen deuren of ramen open staan.</p> 

NL

Onvoldoende capaciteit in koelen

<p>Zijn er verwarmings-apparaten actief ?</p> 	<p>Is er teveel directe zonlicht in de ruimte ?</p> 	<p>Zijn er te veel personen in de ruimte aanwezig ?</p> 
---	---	---

Komt een van onderstaande situaties voor en bovengenoemde controles zijn uitgevoerd schakel dan de airconditioner uit en neem contact op met uw installateur.

- Zekering wordt regelmatig aangesproken.
- Waterlekkage tijdens de werking in koelen of drogen.
- Abnormale werking of vreemde geluiden.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We **TERMAL Srl** - Via della Salute,14 - 40132 Bologna - Italy

DECLARE

under our sole responsibility that the products **HOKKAIDO**

- **HFIN 261 XR - HFIN 351 XR - HFIN 531 XR**
- **HCJN 261 XR - HCJN 351 XR - HCJN 531 XR**

conform with the following directives:

- *EMC Directive 89/336/EEC and its following 92/31 EEC by D.L. n. 476 dated December 4th, 1992.*
- *LV Directive 73/23 EEC and applied standards EN 60335-2-40.*

President
Giorgio Giatti





TERMAL srl
Via della Salute, 14
40132 Bologna - Italy
Tel. +39.051.41.33.111
Fax +39.051.41.33.112

Due to on-going technological development of the products by the manufacturer, we reserve the right to vary the technical specifications at any time without notice.

Als gevolg van constante ontwikkeling van onze producten behouden wij ons het recht om zonder berichtgeving vooraf modellen en/of specificaties te wijzigen.

Avec le souci d'améliorer sa production, le constructeur se réserve le droit de modifier les spécifications techniques des produits sans préavis.